

# Bekanntmachungen der Departemente und der Ämter

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 09-15121 / 109017  
Sibatec AG, 8608 Bubikon  
Blechverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
17 M  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
- 09-15125 / 102619  
Berger AG Backwaren, 3110 Münsingen  
Herstellung von Backwaren  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 M, 37 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-15129 / 105147  
Pelikan Hardcopy Production AG, 8617 Mönchaltorf  
Tonerproduktion  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
12.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
- 09-15131 / 111822  
Tobler Haustechnik AG, 4658 Däniken SO  
Zentrallager  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
140 M, 14 F  
01.12.2009–30.11.2012 (Neuerteilung)
- 09-15144 / 107525  
Sitag AG, 9466 Sennwald  
Möbelfabrikation  
dringendes Bedürfnis  
20 M  
13.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)

- 09-15146 / 108383  
Voigt AG, 8590 Romanshorn  
Rüstlager / Spedition  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M, 35 F  
08.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
  
- 09-15147 / 108383  
Voigt AG, 8590 Romanshorn  
Notfallkommission und Spedition inkl. Bestelleingang  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M  
08.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
  
- 09-15156 / 104024  
Pffiffer Messwandler AG, 5042 Hirschthal  
Produktion  
dringendes Bedürfnis  
20 M, 17 F  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
  
- 09-15161 / 110466  
IKEA AG, 8957 Spreitenbach  
Lager und Einrichtungshaus: EDV-Arbeiten und Vorbereitungsarbeiten  
für Wareneingang  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M, 4 F  
01.12.2009–31.12.2011 (Erneuerung/Änderung)
  
- 09-15162 / 109647  
Swibox AG Gehäusetechnik-Elektrokomponenten, 3172 Niederwangen BE  
Montage/Service in Tunnelanlagen in der ganzen Schweiz  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
  
- 09-15163 / 105021  
PMA AG, 8610 Uster  
Kunststoffindustrie, Extrusion, Spritzgiesserei, Produktionspackerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
39 M, 12 F  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung/Änderung)
  
- 09-15167 / 103586  
Estrella AG, 4107 Ettingen  
Emailierwerk und Apparatebau  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung)

- 09-15174 / 111833  
Holenstein Logistik AG, 9536 Schwarzenbach SG  
Pneulager  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
54 M, 9 F, 7 J  
01.09.2009–31.08.2012 (Neuerteilung)
- 09-15175 / 107211  
Norabelle AG, 9442 Berneck  
Stickereifabrikation  
dringendes Bedürfnis  
6 M, 12 F  
18.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 09-15136 / 111668  
Planzer Transport AG, 3400 Burgdorf  
Nachtservice, Zustellen von Ersatzteilen in den Kantonen Bern, Solothurn und  
Neuenburg  
besonderes Konsumbedürfnis  
7 M  
01.11.2009–30.04.2012 (Neuerteilung)
- 09-15160 / 108510  
Allgemeine Plakatgesellschaft, 8304 Wallisellen  
Plakataushang an Bus- und Tramwarteallen in Stadt und Agglomeration Zürich  
besonderes Konsumbedürfnis  
16 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 09-15143 / 106154  
Sika Sarnafil Manufacturing AG, 6060 Sarnen  
Werk Ried: Anlagen Sarnatherm (4 Männer pro Schicht) Werk Feld: Anlage M58  
(8 Männer pro Schicht)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
36 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) und Feiertagsarbeit  
(Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 09-15157 / 104673  
Lucarna Macana AG, 8340 Hinwil  
Kühlraum, ganzer Betrieb  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
45 M, 10 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)

## **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 09-15122 / 108806  
Merrill Lynch Derivative Products AG, 8002 Zürich  
Börsenplatz  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M, 2 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-15123 / 108805  
Merrill Lynch Capital Markets AG, 8002 Zürich  
Finance, Trading, Wertschriften  
besonderes Konsumbedürfnis  
25 M, 7 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-15126 / 111820  
Logwin Solutions Switzerland AG, 4133 Pratteln  
Lager  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M  
01.11.2009–31.10.2012 (Neuerteilung)
- 09-15130 / 111821  
Merrill Lynch Bank (Suisse) SA, Zweigniederlassung Zürich, 8002 Zürich  
Vermögensverwaltung  
besonderes Konsumbedürfnis  
22 M  
01.01.2010–31.01.2013 (Neuerteilung)
- 09-15135 / 111825  
SJ Geotec AG, 8055 Zürich  
Geologisches Büro; Geologische Begleitarbeiten an der Bohrung  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.11.2009–31.05.2010 (Neuerteilung)
- 09-15154 / 106719  
UBS Card Center AG, 8152 Glattbrugg  
Abteilung Credit Management  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M  
01.02.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-15158 / 108997  
Burkhalter Technics AG, 8048 Zürich  
Alle Installationsabteilungen für Arbeiten im Kanton Zürich, die zwingend in  
betriebsarmen Zeiten in der Nacht oder an Sonntagen ausgeführt werden müssen.  
besonderes Konsumbedürfnis  
40 M  
13.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)

- 09-15164 / 104738  
Elkuch Normex AG, 8625 Gossau ZH  
Werkstatt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 M  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
- 09-15176 / 100069  
Comadur SA, 5330 Zurzach  
Produktion von Saphirkristallen  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
12 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) und Sonntagsarbeit  
(Art. 17 und 19 ArG)**

- 09-15124 / 109969  
Honegger Reinigungen AG, 6343 Rotkreuz  
Wagenreinigung zb-Zentralbahn in Giswil, Standsstad und Meiringen  
besonderes Konsumbedürfnis  
13 M, 13 F  
13.12.2009–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)
- 09-15127 / 111820  
Logwin Solutions Switzerland AG, 4133 Pratteln  
Lager  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 M  
01.11.2009–31.10.2012 (Neuerteilung)
- 09-15128 / 111820  
Logwin Solutions Switzerland AG, 4133 Pratteln  
Lager  
besonderes Konsumbedürfnis  
8 M  
01.11.2009–31.10.2012 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Pikettdienst (Nachtarbeit) (Art. 14 und 15 ArGV 1)**

- 09-15142 / 102173  
Aerni-Leuch AG, 3097 Liebefeld  
Störungsbehebung; Unterhalt / Informatik  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.11.2009–31.10.2012 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Pikettdienst (Nacht- und Sonntagsarbeit)  
(Art. 14 und 15 ArGV 1)**

- 09-15153 / 109018  
Cablecom GmbH, 8041 Zürich  
Kabelnetz Stadt und Kanton Zürich: Beheben von Störungen und Arbeiten am Netz, die nur ausserhalb der Hauptbenützungszeiten ausgeführt werden können  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
- 09-15155 / 106719  
UBS Card Center AG, 8152 Glattbrugg  
Ressort IT: Störungsbehebung an EDV-Systemen  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.02.2010–31.12.2012 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 09-15151 / 108937  
Filmriss, 8055 Zürich  
Video-Verleih (kein Verkauf)  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 M  
01.12.2009–30.11.2012 (Erneuerung)
- 09-15152 / 108972  
Listemann AG Werkstoff- und Wärmebehandlungstechnik, 8404 Winterthur  
Produktion  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
06.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)
- 09-15168 / 103586  
Estrella AG, 4107 Ettingen  
Werkstatt und Ofenanlage: Ofenreinigung während den Stillstandszeiten  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 09-15159 / 106871  
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 8953 Dietikon  
Short Term Trading  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 M  
01.02.2010–31.01.2013 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 09-15138 / 102530  
Carbagas, 3097 Liebefeld  
Distribution, Abfüllung, Analyse und Freigabe, Administration  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M, 1 F  
22.12.2009–31.12.2012 (Neuerteilung)
- 09-15145 / 108383  
Voigt AG, 8590 Romanshorn  
Notfallkommission und Spedition inkl. Bestelleingang  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M, 5 F  
08.01.2010–31.01.2013 (Erneuerung)

### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV 1)**

- 09-15141 / 105829  
Pavag Folien AG, 6244 Nebikon  
Extrudierabteilung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
32 M  
05.01.2010–31.08.2012 (Erneuerung)
- 09-15148 / 106154  
Sika Sarnafil Manufacturing AG, 6060 Sarnen  
Werk Ried: Anlagen M31, M34 Werk Feld: Anlagen M51 und M151 inkl.  
dazugehörigen Schneid-Verpackungsanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
68 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)
- 09-15149 / 111394  
Curena AG, 8057 Zürich  
Einsatzzentrale  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M, 4 F  
01.11.2009–30.11.2011 (Änderung)
- 09-15173 / 105806  
Emmi Frischprodukte AG, 6032 Emmen  
Produktion 1, Abteilung Kaffeeahm  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 M  
19.10.2009–31.03.2012 (Erneuerung/Änderung)

## **Ausnahmebewilligung für Bodenpersonal der Luftfahrt (Art. 28 ArG)**

– 09-15177 / 111531

SKYGUIDE, Société Anonyme Suisse pour les Services de la Navigation  
Aérienne civils et militaires, 1217 Meyrin

– Bodenpersonal der Luftfahrt (Art. 47, Abs. 3 ArGV 2).

– Kontrolle des Luftverkehrs, gemäss Punkt 1.4 auf Seite 2.

wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise

100 M

01.01.2010–31.12.2010 (Erneuerung)

Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft SECO, Arbeitsbedingungen, Arbeitnehmerschutz (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### **Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)**

- 09-14990 / 109664  
Polysys AG, 8184 Bachenbülach  
Expresslieferungen nach Bussigny  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
01.10.2009–30.09.2012 (Neuerteilung)
- 09-14991 / 107118  
Unilever Schweiz GmbH, 8240 Thayngen  
Produktion, inkl. Verpackung und Spedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
108 M, 12 F  
15.12.2009–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-14992 / 107118  
Unilever Schweiz GmbH, 8240 Thayngen  
Frischproduktion  
dringendes Bedürfnis  
54 M, 6 F  
15.12.2009–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-14993 / 107118  
Unilever Schweiz GmbH, 8240 Thayngen  
Qualitätskontrolle  
dringendes Bedürfnis  
8 M  
15.12.2009–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-14994 / 105534  
Pawi Verpackungen, 8411 Winterthur  
Produktion (Kartonage, Offset, Flexodruck, Beutelherstellung)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
48 M  
01.11.2009–31.10.2012 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 09-14953 / 106000  
GS-Präzisions AG, 6403 Küssnacht am Rigi  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M, 1 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 09-14983 / 107562  
Alcan Airex AG, 9423 Altenrhein  
Produktion, Kunststoffverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)
- 09-14984 / 107675  
SWISS CAPS AG, 9533 Kirchberg SG  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 M, 20 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 09-14791 / 111786  
Jumbo-Markt AG, 8305 Dietlikon  
Informatik  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
14 M, 1 F  
01.09.2009–31.08.2012 (Neuerteilung)
- 09-14987 / 107885  
Mettler-Toledo AG Production Uznach, 8730 Uznach  
Kojen 1-4  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
7 M, 10 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-14988 / 104497  
Floripac Büttler AG, 4717 Mümliswil  
Frischblumentransporte ab Airport Zürich-Kloten  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M  
26.12.2009–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-14989 / 104497  
Floripac Büttler AG, 4717 Mümliswil  
Blumentransporte  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M  
26.12.2009–31.12.2012 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Pikettdienst (Nacht- und Sonntagsarbeit)  
(Art. 14 und 15 ArGV 1)**

- 09-14798 / 111788  
Denner AG, 8045 Zürich  
Informatik-Abteilung: Störungsbehebung an EDV-Systemen  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.09.2009–31.08.2012 (Neuerteilung)
- 09-14979 / 109993  
Parallel Informatik AG, 6005 Luzern  
Störungsbehebung an EDV-Anlagen in der ganzen Schweiz  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-14982 / 107010  
Papierfabrik Netstal AG, 8754 Netstal  
Stoffaufbereitung, Papiermaschine, Ausrüstung, mechanische Werkstatt  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 09-14980 / 107209  
Bürstenfabrik Ebnat-Kappel AG, 9642 Ebnat-Kappel  
Thermoplast-Spritzgiesserei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
22.12.2009–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-14986 / 107885  
Mettler-Toledo AG Production Uznach, 8730 Uznach  
Kojen 5A und 5B  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
7 M, 10 F  
01.01.2010–31.12.2012 (Erneuerung)
- 09-14995 / 111813  
Stützliwösch AG, 8952 Schlieren  
Autowaschanlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.10.2009–30.09.2012 (Neuerteilung)

## **Bewilligung für Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

– 09-14985 / 108934

CSS Kranken-Versicherung AG Human Resources, 6005 Luzern  
Service-Line in Luzern, Zürich, Ecublens, Lugano Scan-Center Schweiz und  
Support Team Informatik in Luzern  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 M, 50 F  
16.12.2009–31.12.2012 (Erneuerung)

## **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV 1)**

– 09-14981 / 107010

Papierfabrik Netstal AG, 8754 Netstal  
Stoffaufbereitung, Papiermaschine, Ausrüstung, mechanische Werkstatt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
32 M  
01.01.2010–31.12.2012 (Neuerteilung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann gemäss Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14, Beschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft SECO, Arbeitsbedingungen, Arbeitnehmerschutz (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

3. November 2009

Staatssekretariat für Wirtschaft:

Direktion für Arbeit